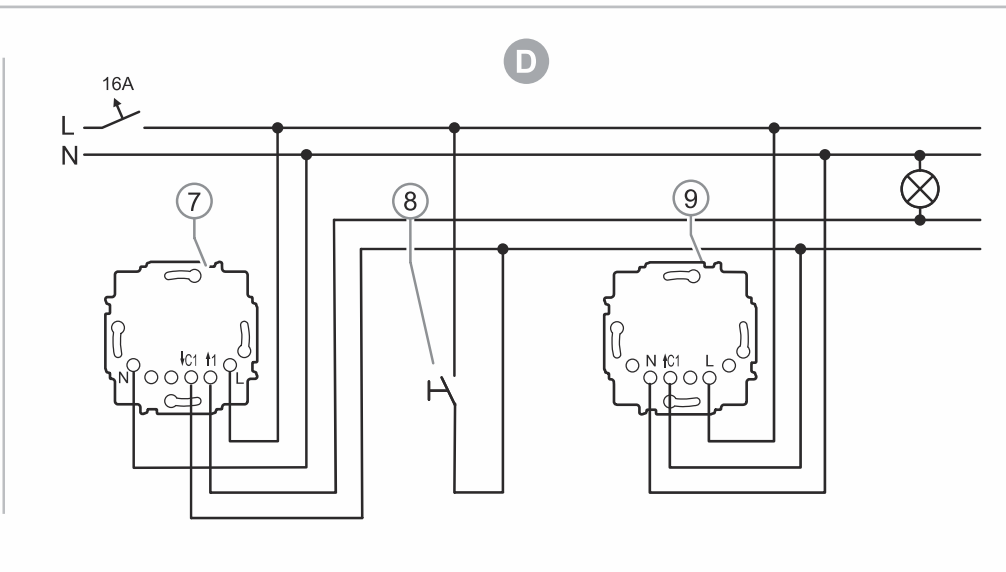
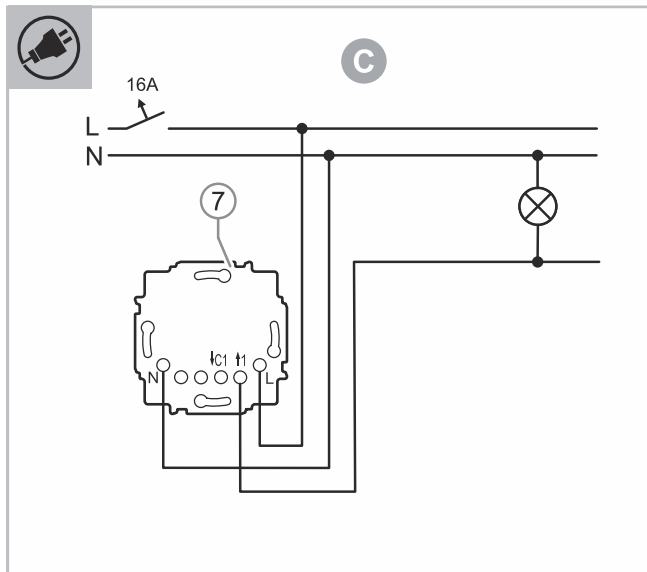


64811 U-xxx

ES PL RU SV NO



	230 V AC
LEDi	300 VA
LED	300 VA
Light bulb	2300 VA
Light bulb	2300 VA
Light bulb	2300 W
Light bulb	2300 W
Light bulb	2300 VA



Espanol

free@home® flex

64811 U-xxx	Elemento de relé flex, simple
-------------	-------------------------------

PELIGRO
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes conductores de tensión, existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica. El resultado puede ser un choque eléctrico, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.
- Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje.
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte www.BUSCH-JAEGER.com o escanee el código QR.
- Más información sobre free@home® flex en <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

Uso conforme al fin previsto

El dispositivo sirve para conmutar sistemas de alumbrado y conectar pulsadores convencionales o contactos sin potencial, y está concebido exclusivamente para el interior de edificios. Al usarlo en exteriores, tenga en cuenta el manual de instrucciones del elemento superpuesto correspondiente.

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V CA ±10 %, 50 Hz
Potencia disipada:	< 0,3 W
Carga máxima:	10 AX
Conexión:	L, N, entradas y salidas sujetas a potencial
Borne roscado:	
▪ Sección de cable, rígido:	2 × 2,5 mm ² (máx.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
▪ Sección de cable, flexible:	2 × 2,5 mm ² (máx.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
Separador:	extraíble, protegido y con retracción
Longitud de cable admisible en funcionamiento con unidad de extensión:	máx. 100 m
Modo de protección:	IP20
Rango de temperatura:	-25 °C ... +55 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C ... +70 °C

Sistema modular

Los elementos flex "Elementos de relé" [1], "Elemento de unidad de extensión" [2], "Elemento de persiana" [3] y "Elemento de atenuación LED" [4] se pueden combinar físicamente como se desee con los "Elementos de mando superpuestos" [5], los "Sensores Guardián Busch" y los "Sensores detectores de presencia" [6]. De igual modo, se puede configurar la función deseada mediante una combinación específica, no siendo todas las combinaciones útiles en cuanto a las funciones deseadas.

Tipos de carga

Pueden consultarse las cargas máximas en la tabla superior.

Conexión

Respete el cableado correcto.

ATENCIÓN

Pueden utilizarse cables rígidos, de varios hilos y cables flexibles. Es posible conectar cables sin virola.
Longitud de pelado de cable: 7 mm

Realizar la conexión de acuerdo con el esquema de conexiones [C]. Puede ampliarse el rango de detección con el Elemento de unidad de extensión flex (esquema de conexiones [D]).

- [7] Elemento de relé flex, simple
- [8] Opcional: pulsador de la unidad de extensión, p. ej., 2020 US/xxx
- [9] Elemento de unidad de extensión flex

Montaje

Montaje solo en cajas empotradas según DIN 49073 que se encuentren en espacios interiores secos. Si se emplean otros tipos de instalaciones, deberán tenerse en cuenta las prescripciones vigentes.

- [A] Montar el dispositivo conectado en la caja empotrada.
- [B] Dado el caso, colocar el elemento de control o el sensor junto con el marco.

Los elementos superpuestos y los marcos no se incluyen en el volumen de suministro y deben adquirirse por separado.

Función

Para operar el elemento de relé, debe insertarse un elemento de control, un sensor de detección de movimiento o un sensor de detección de presencia.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Polski

free@home® flex

64811 U-xxx	Mechanizm przełącznika flex, 1-kanalowy
-------------	---

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110 ... 240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi.

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie www.BUSCH-JAEGER.com lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Więcej informacji na temat free@home® flex znajduje się na stronie <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do przełączania systemów oświetleniowych i do podłączenia przycisków konwencjonalnych lub styków bezpotencjałowych i zostało zaprojektowane do stosowania wewnątrz budynków. Przy stosowaniu na zewnątrz należy przestrzegać instrukcji obsługi odpowiedniej nasadki.

Parametry techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Strata mocy:	< 0,3 W
Maksymalne obciążenie:	10 AX
Podłączenie:	L, N, wejścia i wyjścia potencjałowe
Zacisk śrubowy:	
▪ Przekrój żył sztywnych:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
▪ Przekrój żył elastycznych:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
Rozpórka:	zdejmowane, chronione i z cofaniem
Dopuszczalna długość przewodu przy pracy ze stacjami podległymi	maks. 100 m
Stopień ochrony:	IP20
Zakres temperatur:	-25 °C ... +55 °C
Temperatura przechowywania:	-25 °C ... +70 °C

System modułowy

Mechanizmy flex „mechanizmy przełączników” [1], „mechanizm rozszerzający” [2], „mechanizm żaluzjowy” [3] i „mechanizm ściemniacza LED” [4] można dowolnie kombinować fizycznie z „nasadkami elementów obsługowych” [5], „czujnikami Busch-Wächter” i „czujnikami obecności” [6]. Odpowiednio do tego można uzyskać żadaną funkcję przez celową kombinację, przy czym nie wszystkie kombinacje są sensowne w odniesieniu do żądanych funkcji.

Rodzaje obciążeń

Maksymalne obciążenia podane są w powyższej tabeli.

Podłączenie

Przestrzegać prawidłowego okablowania.

UWAGA!

Wolno stosować przewody sztywne, wielodrutowe lub elastyczne. Możliwe jest podłączenie przewodów elastycznych bez tulejek kablowych.
Długość odizolowania: 7 mm

Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączenia [C]. Zwiększenie pola detekcji możliwe jest przy użyciu mechanizmu flex Mechanizm rozszerzający flex (schemat podłączenia [D]).

- [7] Mechanizm przełącznika flex, 1-kanalowy
- [8] Opcjonalnie: przyciski dodatkowe, np. 2020 US/xxx
- [9] Mechanizm rozszerzający flex

Montaż

Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych według DIN 49073, znajdujących się w suchych pomieszczeniach. W przypadku zastosowania innego rodzaju instalacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów.

- [A] Zamontować podłączone urządzenie na puszcze podtynkowej.
- [B] Nasadzić element obsługowy lub czujnik, ewentualnie razem z ramką.

Nasadki i ramki nie są objęte zakresem dostawy i należy je zamówić osobno!

Funkcja

Do eksploatacji mechanizmu przełącznika wymagane jest nasadzenie elementu obsługowego względnie czujnika ruchu lub czujnika obecności.

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64811 U-xxx	Релейная вставка flex, 1-канальная
-------------	------------------------------------

ОПАСНО!
 При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания.

- Перед монтажом или демонтажом оборудования отключить питание!
- К работам с сетями 110–240 В допускаются только специалисты.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт www.BUSCH-JAEGER.com или отсканируйте QR-код.
- Дополнительная информация о free@home® flex на сайте <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

Использование по назначению

Устройство предназначено для управления системами освещения и подключения стандартных выключателей или беспотенциальных контактов и рассчитано на эксплуатацию только внутри зданий. При эксплуатации вне зданий соблюдайте указания из руководства к соответствующей вставке.

Технические характеристики

Номинальное напряжение:	230 В AC ±10 %, 50 Гц
Мощность потерь:	< 0,3 Вт
Максимальная нагрузка:	10 AX
Подключение:	L, N, входы и выходы со связанным потенциалом
Винтовой зажим:	
▪ Сечение жилы жесткого кабеля:	2 × 2,5 мм ² (макс.) 1 × 1,0 мм ² (мин.)
▪ Сечение жилы гибкого кабеля:	2 × 2,5 мм ² (макс.) 1 × 1,0 мм ² (мин.)
Распорка:	съёмная, с защитой и механизмом возврата
Допустимая длина провода при работе в качестве второстепенного устройства:	макс. 100 м
Степень защиты:	IP20
Диапазон температур:	-25...+55 °C
Температура хранения:	-25...+70 °C

Модульная система

Flex-вставки «Релейные вставки» [1], «Вставка вспомогательного устройства» [2], «Жалюзийная вставка» [3] и «Вставка СД-регулятора» [4] можно произвольным образом физически комбинировать с «Насадками с управляющим элементом» [5], «Датчиками Busch-Wächter» и «Датчиками присутствия» [6]. Таким образом, целенаправленно комбинируя элементы, можно организовать работу нужной функции, однако не все комбинации имеют смысл с точки зрения той или иной требуемой функции.

Типы нагрузки

Значения максимальной нагрузки приведены в таблице выше.

Подключение

Соблюдать правильность разводки.

ВНИМАНИЕ

Допускается использование жестких, многожильных и гибких кабелей. Подключение гибких кабелей без наконечников также возможно.
 Длина снятия изоляции: 7 мм

Выполнить подключение по схеме [C].
 Расширить зону действия можно при помощи Вставка вспомогательного устройства flex (схема подключения [D]).

- [7] Релейная вставка flex, 1-канальная
- [8] Опция: кнопка в формате вспомогательного устройства, например: 2020 US/xxx
- [9] Вставка вспомогательного устройства flex

Монтаж

Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки стандарта DIN 49073. При использовании других типов установки соблюдать действующие предписания.

- [A] Смонтировать подключенное устройство в коробке для скрытой установки.
- [B] Установить элемент управления или датчик вместе с рамкой. Насадки и рамки не входят в комплект и приобретаются отдельно.

Функция

Для эксплуатации релейной вставки необходимо установить элемент управления, датчик движения или датчик присутствия.

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64811 U-xxx	Reläinsats flex, 1-delad
-------------	--------------------------

FARA!
 Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Felaktigt utförda arbeten på spänningssatta delar innebär brandrisk.

- Gör enheten spänningsslös före montering och demontering!
- Arbeten på 110–240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till www.BUSCH-JAEGER.com eller scanna QR-koden.
- Mer information om free@home® flex under <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

Ändamålsenlig användning

Enheten används för koppling av belysningsanläggningar och för inkoppling av konventionella tryckknappar eller potentialfria kontakter och är bara dimensionerad för inomhusbruk. Observera vid utomhusbruk bruksanvisningen för motsvarande överdel.

Tekniska data

Nominell spänning:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Effektförlost:	< 0,3 W
Maximilast:	10 AX
Inkoppling:	L, N, in- och utgångar potentialbundna
Skruvklämma:	
▪ Ledartvårsnitt, styv:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Ledartvårsnitt, flexibel:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Stråva:	avtagbar, skyddad och med återställning
Tillåten ledningslängd vid sidoanslutningsdrift:	max. 100 m
Kapslingsklass:	IP20
Temperaturområde:	-25 °C – +55 °C
Förvaringstemperatur:	-25 °C – +70 °C

Modulärt system

Flex-insatserna "reläinsatser" [1], "sidoanslutningsinsats" [2], "jalusiinsats" [3] och "LED-dimmer-insats" [4] kan fysikaliskt valfritt kombineras med "styrelementöverdelarna" [5], "Busch-vakt-sensorena" och "närvarovaktensorena" [6]. På motsvarande sätt kan den önskade funktionen utformas via en riktad kombination, varvid inte alla komponenter är meningsfulla med tanke på de önskade funktionerna.

Lasttyper

De maximala lasterna återfinns i ovanstående tabell.

Inkoppling

Se till att kabeldragningen blir rätt.

VARNING!

Styva kablar med flera ledningar och flexibla kablar får användas. Inkoppling av flexibla kablar utan ledarändhylsor är möjlig.
 Avskalningslängd: 7 mm

Genomför inkopplingen i enlighet med inkopplingsbild [C].
 En utökning av detekteringsområdet är möjlig med Sidoanslutningsinsats flex (inkopplingsbild [D]).

- [7] Reläinsats flex, 1-delad
- [8] Tillval: sidoanslutningsknapp, t.ex.: 2020 US/xxx
- [9] Sidoanslutningsinsats flex

Montering

Montering endast i infällda dosor enligt DIN 49073 som är i torra rum inomhus. Om andra installationsätt används måste gällande föreskrifter iakttas.

- [A] Montera den anslutna enheten på den infällda dosan.
- [B] Sätt ev. på styrelementet eller sensorn tillsammans med skyddsramen.

Överdelar och skyddsram ingår inte i leveransomfånget utan måste beställas separat.

Funktion

För drift av reläinsatsen måste ett styrelement eller en rörelsevaktssensor eller en närvarovaktssensor träs på.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64811 U-xxx	Relé-innsats flex, enkel
-------------	--------------------------

FARE
 Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.

- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden.
- Mer informasjon om free@home® flex under <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

Forskriftsmessig bruk

Enheten brukes til kobling av belysningsanlegg eller tilkobling av konvensjonelle tester eller potensialfrie kontakter og er kun konstruert for innendørs bruk i bygninger. Les bruksanvisningen til den gjeldende overdelen=== ved utendørs bruk.

Tekniske data

Merkespenning:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tapseffekt:	< 0,3 W
Maksimal belastning:	10 AX
Tilkobling:	L, N, inn- og utganger er ikke potensialfrie
Skrueklemme:	
▪ Ledertverrsnitt stivt:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Ledertverrsnitt fleksibelt:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Spreader:	avtakbar, beskyttet og med tilbakestilling
Tillatt ledningslengde ved drift av ekstraapparater:	Maks. 100 m
Beskyttelsesklasse:	IP20
Temperaturområde:	-25 °C til +55 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C til +70 °C

Modulært system

Flex-innsatsene «relé-innsatser» [1], «ekstraapparat-innsats» [2], «persienne-innsats» [3] og «LED-dimmer-innsats» [4] kan kombineres vilkårlig fysisk med «betjeningselement-overdelene» [5], «Busch-bevegelsessensorene» og «tilstedeværelsessensorene» [6]. Dermed kan du utføre den ønskede funksjonen med en målrettet kombinasjon, selv om ikke alle kombinasjonene er nyttige hva gjelder de ønskede funksjonene.

Belastningstyper

Maksimallastene kan bestemmes ut fra overstående tabell.

Tilkobling

Sørg for riktig kabling.

ADVARSEL

Du kan bruke stive, flertrådede og fleksible kabler. Det er mulig med tilkobling av fleksibel kabler eller trådedehylser.
 Isoleringsslengde: 7 mm

Foreta tilkobling iht. koblingsbildet [C].
 Det er mulig å utvide registreringsområdet med Ekstraapparat-innsats flex (koblingsbilde [D]).

- [7] Relé-innsats flex, enkel
- [8] Alternativt: ekstraapparat-tast, f.eks.: 2020 US/xxx
- [9] Ekstraapparat-innsats flex

Montering

Innmontering kun i innfelte bokser i henhold til DIN 49073 i tørre rom innendørs. Hvis andre installasjonstyper blir brukt, skal man følge gjeldende forskrifter.

- [A] Monter det tilkoblede apparatet på den innfelte boksen.
- [B] Betjeningselement eller sensor skal settes på rammen.

Oppsatser og rammer er med i leveringsomfanget og må bestilles separat.

Funksjon

For å drifte relé-innsatsen må et betjeningselement, en bevegelsesmelder-sensor eller en nærværmelder-sensor være koblet til.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com